

Dawam Rahardjo: Indonesia Alami Tiga Ketergantungan Ekonomi

我国面对三大经济依赖性



(安打拉社雅加达讯) 政治经济学家达瓦姆·拉哈佐表示，目前我国正在面对三大经济依赖性，即对金融资

Jakarta, Harian Nusantara- Pengamat politik ekonomi, Prof Dawam Rahardjo mengatakan, Indonesia saat ini menghadapi tiga ketergantungan ekonomi, yaitu ketergantungan modal keuangan, ketergantungan teknologi, dan ketergantungan perdagangan.

"Oleh karena Indonesia menghadapi tiga ketergantungan ekonomi tersebut maka terjadilah rekolonialisasi di nusantara ini," kata Dawam, dalam acara peluncuran buku Jenderal Djoko Santoso, "Menggagas Indonesia Masa Depan", di Jakarta, Rabu.(19/2)

Pembangunan dengan ketiga ketergantungan ekonomi itu merupakan rekolonisasi perekonomian Indonesia. Akibatnya, negara dan pemimpinnya akan sulit menegakan kedaulatan politik, walaupun secara formal yuridis sudah diproklamasikan, tambahnya.

Ia menjelaskan lebih lanjut ketergantungan modal keuangan, yakni, untuk pembangunan ekonomi yang dapat menciptakan kemakmuran bangsa diperlukan investasi dan modal kerja. Untuk itu, rakyat Indonesia tidak punya modal keuangan sehingga diperlukan impor modal asing dan pinjaman luar negeri sehingga pembangunan ekonomi lebih banyak menggunakan modal asing.

"Biasanya modal asing masuk untuk mengeruk sumber daya alam kita, khususnya pertambangan dan perkebunan besar dalam rangka menyediakan pasokan bahan mentah yang mentah untuk

金，需要外国资金和外债，这样一来，经济建设更多使用外资。他说，我国人投资为了挖掘我国的天然资源，特别是矿产和园艺产品，为投资者的国家提供所需的工业原料。

工艺依赖性发生在开采天然资源和建立制造业加工园艺产品之时。因此，需要进口工艺或对贸易的依赖性，因为我国只能出口原料，收入低，然而却进口工艺和资本货品，因此消耗大笔外汇。正因为如此，我国未来的领导人必须改变着重外国投资、外资和先进 industrialisasi negara pemilik modal," ujar Dawam.

Ketergantungan teknologi terjadi saat mengeksplotasi sumber daya alam dan membangun industri manufaktur guna mengolah hasil perkebunan. Karena perlunya impor teknologi atau barang modal maka diperlukan pinjaman luar negeri. Sedangkan ketergantungan perdagangan disebabkan karena Indonesia hanya mampu ekspor bahan mentah dengan pendapatan kecil, tapi impor teknologi dan barang modal sehingga devisa dalam jumlah besar melayang keluar negeri. Oleh sebab itu, lanjut Dawam, pemimpin Indonesia ke depan harus mengubah strategi pembangunan yang terlalu mengutamakan investasi asing, modal asing serta teknologi canggih dengan pembangunan industrialisasi yang ditawarkan Samir Amin, seorang ekonom Marxist Mesir. "Indonesia harus menempuh industrialisasi berbasis sumberdaya domestik," katanya.

Diperlukan transformasi ekonomi dari perekonomian kolonial ke perekonomian nasional dengan cara pertama, penggunaan modal asing yang selektif. Kedua, mengolah bahan baku domestik terutama dari sumber-sumber pertanian, kelautan dan kehutanan. Ketiga, penggunaan teknologi padat karya dan terus meningkatkan kesejahteraan buruh. Keempat, pengembangan pasar domestik sebagai fondasi pengembangan pasar ekspor. (ANTARA News)

Kementan: Jangan Buka Impor Bawang Merah

农业部：不要急于进口红葱

(Inilah网雅加达讯) 农业部建议贸易部不急于发出进口辣椒和红葱等园艺作物的准证。

农业部副部长鲁斯曼 (Rusman Heriawan) 18日在雅加达说：“我们不能继续给予便利，以直接进口红葱。如果直接进口红葱，这当然会给红葱农民带来不便。”他解释说，农业部测绘了各省份经管红葱机制的地图，从而便利农业部知道有关省份的红葱产量。他们的生产能够满足东爪哇地区的需求。“当局希望生产红葱的每个省区进行互动，将多余的产品

Jakarta, Harian Nusantara- Kementerian Pertanian menyarankan Kemendag untuk tidak terburu-buru membuka izin impor jenis hortikultura seperti cabai dan bawang merah.

"Kita bisa mengalirkan bawang merah jangan terus memudahkan impor Kalau langsung import ya susah jugag petani-petani yang punya bawang merah," kata Wakil Menteri Pertanian, Rusman Heriawan di Jakarta, Selasa (18/2/2014).

Pasalnya, pasokan kedua komoditi ini mengalami masalah akibat produksinya terganggu letusan Gunung Kelud.

Ia juga menjelaskan bahwa, Kementerian Pertanian mempunyai Maping tata kelola produksi bawang merah di berbagai provinsi. Dengan demikian memudahkan Kementan mengetahui provinsi yang menghasilkan bawang merah. Produksi mereka dapat untuk memenuhi kebutuhan Hortikultura di Jawa Timur.



tetapi pertumbuhan yang dinilai masih tinggi itu tidak dirasakan semua daerah. Ekonomi negara ini masih sangat timpang.

"Ketimpangan ekonomi di daerah itu masih terjadi. Masih ada terus daerah yang tertinggal. Meskipun total pertumbuhannya tinggi. Ini menjadi masalah dan tantangan ke depan," ungkap Direktur Departemen Kebijakan Ekonomi dan Moneter Bank Indonesia (BI) Dodi Zulverdi di kantor pusat BI, Jakarta, Selasa (18/2/2014).

Dodi mengatakan, ekonomi terbesar masih terjadi di pulau Jawa. Ini karena kondisi stabilitas makro yang lebih baik. Di samping



转移到供应短缺的地区，以弥补和满足东爪哇地区的需求。”目前，园艺作物产品如辣椒和红葱的生产受到影响，因为东爪

哇谏义里格鲁德火山于14日喷发。这情况造成这两种商品的供应量下降，特别是在东爪哇的一些传统市场。(志鹰)

"Kita punya maping provinsi mana yang kurang mana yg lebih bisa dialirkan nggak ke sana. Harapan kita kan di situ coba mobilisasi dulu di tiap-tiap provinsi, produk bwang merah yang ada di belahan lain. Agar bisa menutupi kekekurangan di Jawa Timur," jelasnya.

Selanjutnya, Rusman menambahkan pihaknya akan mencari tanaman-tanaman yang tidak terpengaruh oleh Gunung Kelud. "Kita cari dulu kahn masih ada tanaman-tanaman produksi yang tidak terpengaruh Gunun Kelud. Mungkin masih ada stok di sana," imbuhnya.

Saat ini, produksi tanaman hortikultura seperti cabai dan bawang merah terganggu akibat letusan Gunung Kelud di Kediri, Jawa Timur pada Kamis (14/2/2014). Akibatnya pasokan kedua komoditas tersebut anjlok terutama di beberapa pasar tradisional di Jawa Timur. (INILAH.COM)

Tantangan Pemerintah, Ekonomi Jangan Cuma Berpusat di Jawa

搞好经济不可集中在爪哇

(点滴网雅加达讯) 我国经济在2013年增长5.7%。然而，这么高的增长率并非每个地区共享。因为经济发展不均衡。

央行经济与金融决策司长多狄·朱尔维狄 18日在雅加达央行总部说：“地方之间经济发展还不均衡，尽管整个经济增长率高，一直还有落后的地方。往后，将成为问题，也是挑战。”他表示，我国经济最大分量在爪哇岛，因为其宏观稳定性更好。此外，在行

Jakarta, Harian Nusantara- Perekonomian Indonesia selama tahun 2013 tercatat tumbuh 5,7%. Akan

政和劳动力方面也具有优势。在人力资源方面，爪哇的条件更好。在爪哇工业密布，因此增长率更高是合理的。此外，爪哇以外地区的基础设施还十分落后。难以支撑经济发展，产品竞争力很低就证实这一点。他说，苏拉威西、马鲁古、巴布亚、一部分苏门答腊、一部分加里曼丹也受阻于经济稳定和基础设施。

为了经济普及发展，这做到几件事。首先必须发展具有附加值的工业，利用其优势资源。诸如在巴布亚依赖黄铜。(刚毅)

itu, ada keunggulan dari institusi pemerintah dan tenaga kerja.

"Memang dilihat dari kondisi sumber daya manusia (SDM) itu memang Jawa lebih tinggi. Industrinya juga banyak di sini. Jadi wajar jika Jawa lebih tinggi," ujamya.

Selain itu, kondisi di luar Jawa menurut Dodi masih sangat tertinggal infrastrukturnya. Sehingga akses untuk mendorong aktivitas ekonomi itu masih terbatas. Ini terlihat dari rendahnya daya saing produk. "Daerah Sulawesi, Maluku, Papua, sebagian Sumatera, dan sebagian Kalimantan itu juga terkendala kestabilan ekonomi dan infrastruktur," kata Dodi. Untuk pemerataan ekonomi, Dodi menilai perlu dilakukan beberapa hal. Terutama adalah membangun industri bernilai tambah sesuai dengan sumber daya andalannya. Seperti Papua yang mengandalkan tembaga.

Pelindo II: Angkutan Sungai Paling Murah

内河运输成本最便宜

Palembang, Harian Nusantara- General Manager Pelindo (IPC) II Palembang Gunta Wibawa mengatakan saat ini pihaknya masih melakukan kajian terkait pembangunan terminal terpadu batu bara.

"Angkutan yang paling murah itu adalah angkutan sungai karena tidak ada tonase. Kami sedang melakukan kajian bersama apa yang dibutuhkan untuk terminal terpadu," katanya.

Menurut dia, terminal terpadu batu bara, seperti yang sudah ada di Kalimantan,

sangat mungkin dikembangkan di Sumsel dengan lokasi yang mengarah ke muara laut, seperti di Kawasan Tanjung Api-Api (TAA) dengan kebutuhan lahan seluas 60 hektare. Dia mengatakan perusahaan memang belum menggarap bisnis pelabuhan untuk sektor batu bara. Selama ini pihaknya baru memberikan layanan pemandu untuk kapal-kapal yang mengangkut batu bara.

"Tetapi yang penting bukan cuma dermaga atau terminalnya melainkan konektivitas antara lokasi tambang menuju terminal itu, makanya harus terpadu," katanya. (Bisnis.com)



Masyarakat Terlena Kisah Indonesia Negara Kaya Minyak

(点滴网雅加达讯) 曾经听到许多故事，说印尼有丰富的石油和天然气资源。其实目前印尼一直进口石油，国内的产量不足以满足本国的需要。18日在雅加达四季酒店举办的“印尼未来能源与油气工业挑战论坛”上，油气上游业务特别执行工作组秘书戈德·巴拉狄雅那表示：“我们自小听惯了，我国是石油富国，天然气富国，一直沉溺其中，以致作出的决策(燃油补贴)和消费过量。”

他指出，目前的事实是，我国出现财政赤字，最大的原因是，石油进口量特大。然而，至今为止，我不能肯定我国能够提高石油日均产量，因为我们的处境，只能极力保持现下的产量不至于下跌。印尼国民在油气消费方面多么浪费，最近50年内我国消耗石油和天然气达230亿桶。他说，226亿桶或接近230亿油气在50年来被开采。目前我国的石油储量仅40亿桶。我国的石油储量远远少于委内瑞拉、沙特阿拉伯、伊朗和伊拉克。并非全部地区有油产。我国的石油储量仅占全球的0.5%，天然气仅占1.4%。问题是，我国还是石油和天然气富国吗？(刚毅)

Jakarta, Harian Nusantara- Banyak kisah soal Indonesia yang menjadi negara kaya minyak dan gas bumi, padahal kenyataannya saat ini Indonesia impor minyak terus. Produksi minyak Indonesia tidak cukup memenuhi kebutuhan sendiri.

"Sejak kecil kita sering dikisahkan sebagai negara kaya minyak, negeri kaya gas bumi. Cerita-cerita tersebut membuat kita terlena dengan kebijakan (subsidi BBM) dan konsumsi yang berlebihan," ujar Sekretaris Satuan Kerja Khusus Pelaksana Kegiatan Hulu Minyak dan Gas Bumi (SKK Migas) Gde Pradyana di acara Forum Energi Masa Depan & Tantangan Industri Migas Indonesia, di Hotel Four Seasons, Kuningan, Jakarta, Selasa (18/2/2014).

Gde mengatakan, fakta yang terjadi saat ini defisit neraca keuangan Indonesia terjadi hampir sebagian besar gara-gara impor minyak yang sangat besar.

"Tetapi hingga sampai saat ini untuk menaikkan lifting/produksi minyak Indonesia, saya tidak yakin, karena saat ini posisi kita hanya dalam kondisi bertahan, bertahan sekuat tenaga agar produksi minyak kita jangan sampai turun," ujamya.

Gde mengungkap lagi, betapa berfoya-foyanya masyarakat Indonesia mengkonsumsi BBM dan gas, selama 50 tahun terakhir ini Indonesia sudah menghabiskan BBM dan gas sebanyak 23 miliar barel.

"Sekitar 22,6 miliar atau hampir 23 miliar barel cadangan migas kita sudah diproduksi dan dikonsumsi sejak 50 tahun belakangan. Saat ini cadangan minyak kita hanya 4 miliar barel," ucapnya. "Cadangan minyak kita jauh di bawah Venezuela, Arab Saudi, Iran, dan Irak. Ini karena tidak semua wilayah memiliki cadangan, minyak kita hanya 0,5% dari cadangan minyak dunia, gas kita hanya 1,4% dari cadangan gas dunia. Pertanyaannya apa iya kita masih negara kaya minyak dan gas?" tutup Gde. (detikfinance)

Kementan Pasok 100 Ton Bahan Pakan Ternak

农业部向格鲁特灾区供应百吨饲料

(Inilah网雅加达讯) 农业部表示，当局已经向格鲁德火山灾民供应100吨牲畜饲料。供应量是根据现场鉴定的牛只和羊群数量，即总共达到2万头。

农业部牲畜健康与畜牧业总公司司长苏库尔 (Syukur Irwantoro) 19日在一份官方声明中说，农业部玛琅辛俄沙利人工授精局 (BBIB) 备用了100吨饲料，供作紧急援助。

他指出，辛俄沙利BBIB已寄运牲畜饲料到格鲁德火山灾区。当局已在东爪哇Ngantang地区，挨家挨户地分发干草、甘蔗嫩芽饼和青饲料。当局也准备在其他灾区分发饲料援助。

除了饲料，农业部也分发药品和消毒药剂，并派遣兽医和医疗人员到格鲁德火山喷发受灾区，协助居民护理牲畜。(志鹰)



Jakarta, Harian Nusantara- Kementerian Pertanian (Kementan) menyatakan telah memasok 100 ton bahan pakan ternak ke korban Gunung Kelud.

Direktur Jenderal Pternakan dan Kesehatan Hewan Kementan, Syukur Irwantoro mengatakan jumlah pasokan tersebut berdasarkan identifikasi lapangan yang ternak sapi dan kambing mencapai 20 ribu.

"Balai Besar Inseminasi Buatan (BBIB) Kementan, Singosari Malang mencadangkan 100 ton pakan untuk bantuan darurat tersebut," ujar Syukur dalam keterangan resmi Kementan di Jakarta, Rabu (19/2/2014).

Menurut Syukur, BBIB memberikan bantuan pakan ternak secara door to door pada daerah yang terdampak Gunung Kelud. "BBIB Singosari, telah mengirim bantuan hay, wafer pucuk tebu, pakan hijauan dengan mendrop dari rumah ke rumah di Ngantang Jawa Timur. Dan juga dipersiapkan untuk lokasi-lokasi lainnya," jelas Syukur. Selain pakan, Kementan juga menyalurkan obat-obatan berserta para medik hewan ke ternak yang terdampak Letusan Gunung Kelud. "Adalah ketersediaan pakan, obat-obatan dan disinfektan dan tenaga medik dan para medik veteriner," ucapnya. (INILAH.COM)



(商报网巨港讯) Pelindo第二公司巨港区域总经理贡塔 (Gunta Wibawa) 表示，他们现在仍在研究有关兴建综合煤炭码头的项目。

他说：“内河运输是最便宜的交通运输，因为没有吨位。我们正共同研究综合码头所需要的是什么。”

他认为，类似加里曼丹的综合煤炭码头很可能在南苏门答腊，即在通往海口的地区发展，如丹绒亚毕亚毕 (TAA) 地区，所需要的土地面积为60公顷。

他说，Pelindo公司目前还没有营运煤炭港口业务，这向来才向运输煤炭的船只只提供导向服务。“然而，重要的并不仅是码头或终站，但也包括矿区与终站之间的连接，所以应该整合。” (HS)